

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 2 août 1902.

N^o 53.

Samstag, 2. August 1902.

Services des audiences de la Cour supérieure de justice et des tribunaux d'arrondissement, pendant les vacances de 1902 et pendant l'année judiciaire 1902—1903.

Vacations.

Cour supérieure de justice. — Les audiences des vacations pendant les vacances de l'année courante sont fixées au lundi, 25 août, et au lundi, 22 septembre.

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg. — Les audiences des vacations de l'année courante sont fixées : pour les affaires civiles et commerciales, au lundi, 11 août, au lundi, 25 août, au lundi, 8 septembre, au lundi, 22 septembre, chaque fois à 9 heures du matin ; pour les affaires correctionnelles, au mardi, 12 août, au mercredi, 13 août, au mardi, 26 août, au mercredi, 27 août, au mardi, 9 septembre, au mercredi, 10 septembre, au mardi, 23 septembre, et au mercredi, 24 septembre, chaque fois à 9 heures du matin.

Tribunal d'arrondissement de Diekirch. — Les audiences des vacations de l'année courante sont fixées pour toutes les affaires, au samedi, 23 août, et au samedi, 13 septembre.

Audiences ordinaires pendant l'année judiciaire 1902—1903.

Cour supérieure de justice. — Les jours d'audience pendant l'année 1902—1903 sont fixés aux jeudi et vendredi de chaque semaine pour les appels en matière civile et commerciale ; au mardi de chaque semaine, pour les affaires de cassation et, au besoin, pour les affaires

Sitzungen des Obergerichtshofes und der beiden Bezirksgerichte während der Gerichtsferien von 1902 und während des Gerichtsjahres 1902—1903.

Ferienstörungen.

Obergerichtshof. — Die Ferienstörungen für's laufende Jahr sind auf Montag, den 25. August, und Montag, den 22. September, festgesetzt.

Bezirksgericht Luxemburg. — Die Ferienstörungen sind für's laufende Jahr festgesetzt wie folgt : für Civil- und Handelsfachen auf Montag, den 11. August, Montag, den 25. August, Montag, den 8. September, Montag, den 22. September, jedesmal um 9 Uhr Morgens ; für Zuchtpolizeifachen, auf Dienstag, den 12. August, Mittwoch, den 13. August, Dienstag, den 26. August, Mittwoch, den 27. August, Dienstag, den 9. September, Mittwoch, den 10. September, Dienstag, den 23. September, und Mittwoch, den 24. September, jedesmal um 9 Uhr Morgens.

Bezirksgericht Diekirch. — Die Ferienstörungen des laufenden Jahres sind für alle Gerichtsfachen auf Samstag, den 23. August, und Samstag, den 13. September, festgesetzt.

Ordentliche Sitzungen während des Gerichtsjahres 1902—1903.

Obergerichtshof. — Die Sitzungstage während des Gerichtsjahres 1902—1903 sind festgesetzt : für die Berufungen in Civil- und Handelsfachen auf Donnerstags und Freitags jeder Woche ; für Cassations- und nöthigenfalls Civil- und Handelsfachen auf Dienstags jeder

civiles et commerciales ; au samedi et, au besoin, au lundi, pour les appels en matière correctionnelle.

Tribunal d'arrondissement de Luxembourg. — Les audiences civiles sont fixées aux lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi de chaque semaine, à 9 heures du matin, pour les affaires ordinaires, et au lundi, à 3 heures de relevée, pour les affaires domaniales, les demandes en Pro Deo, les poursuites sur saisies immobilières, les poursuites disciplinaires, les affaires électorales et les demandes en divorce ; l'audience des référés est fixée au mardi, à 8 heures du matin, ou à tout autre jour à fixer par M. le président ; les audiences commerciales se tiendront le mardi et samedi à 9 heures du matin. Si toutefois le besoin s'en fait sentir, les audiences de jeudi et de vendredi et les audiences commerciales de mardi et de samedi peuvent être consacrées à l'expédition des affaires commerciales resp. civiles. Les audiences correctionnelles sont fixées aux lundi, mercredi, jeudi et samedi de chaque semaine, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée.

Tribunal d'arrondissement de Diekirch. — Le tribunal tiendra les audiences publiques à 9 heures du matin. Il siègera les mardi, mercredi et jeudi de chaque semaine, pour les affaires civiles et domaniales, le vendredi, pour les affaires commerciales et correctionnelles ; le samedi pour les affaires correctionnelles et forestières. Les audiences de mardi seront également consacrées aux publications des requêtes en matière d'expropriation forcée et aux demandes en admission à plaider en debet. Les audiences de référé sont fixées au jeudi de chaque semaine, à 3 heures de relevée, ou à tout autre jour à fixer par M. le président.

Luxembourg, le 31 juillet 1902.

*Le Ministre d'État,
Président du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Woche ; für Berufungen in Zuchtpolizeisachen auf Samstag und nöthigenfalls auf Montag jeder Woche.

Bezirksgericht Luxemburg. — Die Sitzungen für Civilsachen sind festgesetzt auf Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag jeder Woche, um 9 Uhr Morgens für die gewöhnlichen Gerichtssachen, und Montag um 3 Uhr Nachmittags, für Domanialsachen, Pro Deo-Gesuche, gerichtliche Verfahren über Beschlagnahme liegender Güter, Disciplinarsachen, Wahlsachen und Ehescheidungsgeſuche. Die Referatſigung iſt auf Dienstag, 8 Uhr Morgens, oder auf jeden anderen vom Hrn. Präſidenten zu beſtimmenden Tag feſtgeſetzt ; die Sitzungen für Handelsſachen finden ſtatt Dienstag und Samstag, um 9 Uhr Morgens. Jedoch können, wenn es Noth thut, die Sitzungen von Donnerstag und Freitag auf die Erledigung der Handelsſtatt der Civilſachen, ſowie die Sitzungen von Dienstag und Samstag auf die Erledigung der Civilſtatt der Handelsſachen verwendet werden. Die Zuchtpolizeisitzungen werden Montag, Mittwoch, Donnerstag und Samstag in jeder Woche um 9 Uhr Morgens und um 3 Uhr Nachmittags abgehalten.

Bezirksgericht Diekirch. — Das Gericht hält ſeine öffentlichen Sitzungen um 9 Uhr Vormittags, und zwar Dienstag, Mittwoch und Donnerstag in jeder Woche für Civil- und Domanialsachen ; Freitag für die Handels- und Zuchtpolizeisachen ; Samstag für die Zuchtpolizeisachen und Forſtſachen. Die Dienstagſitzungen werden ebenfalls der Veröffentlichung von Geſuchen, betreffend Zwangſenteignungen, und den Pro Deo-Geſuchen gewidmet. Die Referatſitzungen ſind feſtgeſetzt auf Donnerstag in jeder Woche, um 3 Uhr Nachmittags, oder jeden anderen vom Hrn. Präſidenten zu beſtimmenden Tag.

Luxemburg, den 31. Juli 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Arrêté du 30 juillet 1902, fixant le prix de transport de sable sur la ligne de chemin de fer vicinal de Bettembourg à Aspelt.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX
PUBLICS ;

Revu son arrêté du 11 juin 1902, portant réduction du prix de transport de sable sur la ligne de chemin de fer vicinal de Bettembourg à Aspelt ;

Sur la proposition de la société exploitante et l'avis conforme du commissaire du Gouvernement pour les chemins de fer ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Le minimum de prix de transport à percevoir pour un wagon de sable sur la dite ligne vicinale est fixé à 6 fr. 60.

Art. 2. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 30 juillet 1902.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RICHARD.

Circulaire du 26 juillet 1902, relative à la destruction des sangliers.

J'ai pu constater que beaucoup de personnes ne sont pas suffisamment orientées quant à la faculté qu'elles ont de détruire le sanglier, sans autorisation spéciale, et que les administrations communales également paraissent ignorer les pouvoirs que les règlements sur la matière leur ont conférés en vue de la destruction de la bête noire.

En présence de cette situation je rends attentif aux dispositions suivantes :

En vertu de l'art. 13, n° 3 de la loi sur la chasse du 19 mai 1883 et de l'art. 4^{er} du règlement du 25 août 1893, pris en exécution de cette loi, il est permis au propriétaire, possesseur ou fermier, de détruire le sanglier en tout temps sur ses terres, même avec des armes à feu, à condition toutefois d'observer l'art. 5 du dit règlement, ainsi conçu :

« En dehors d'un rayon de cent mètres des

Beschluß vom 30. Juli 1902, wodurch eine Mindestfracht für Sand auf der Vicinalbahn Bettembourg-Aspelt festgesetzt wird.

Der General-Director der
öffentlichen Arbeiten ;

Nach Wiedereinsicht seines Beschlusses vom 11. Juni 1902, wodurch die Fracht für Sand auf der Vicinalbahn Bettembourg-Aspelt ermäßigt wird ;

Auf den Vorschlag der Betriebs-Gesellschaft und das zustimmende Gutachten des Regierungs-Commissars für die Eisenbahnen ;

Beschließt :

Art. 1. Die auf der Vicinalbahn für einen Wagen Sand zu erhebende Mindestfracht ist auf 6 Fr. 60 festgesetzt.

Art. 2. Dieser Beschluß soll ins „Memorial“ eingedruckt werden.

Luxemburg, den 30. Juli 1902.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
K. RICHARD.

Kundschreiben vom 26. Juli 1902, betreffend die Vertilgung der Wildschweine.

Ich habe feststellen können, daß einerseits manche Personen ungenügend unterrichtet sind über die ihnen zustehende Befugnis, die Wildschweine ohne besondere Ermächtigung auszurotten, andererseits die Gemeindeverwaltungen ebenfalls die einschlägigen Reglementsbestimmungen nicht zu kennen scheinen, kraft welcher denselben das Recht zur Vertilgung des Schwarzwildes eingeräumt wird.

Angeichts dieser Sachlage verweise ich andurch auf nachstehende Bestimmungen :

Gemäß Art. 13, Nr. 3 des Jagdgesetzes vom 19. Mai 1885 und Art. 1 des Reglementes vom 25. August 1893 zur Ausführung des Jagdgesetzes, darf der Eigentümer, Besitzer oder Pächter die Wildschweine vertilgen zu jeder Zeit, auf seinem Grund und Boden, selbst mit Feuerwaffen, vorbehaltlich jedoch der Bestimmungen des Art. 5 besagten Reglementes, welcher also lautet :

„Wer in einer Entfernung von mehr als 100

habitations, l'exercice du droit de détruire avec des armes à feu les animaux malfaisants est subordonné à la condition que celui qui voudra faire usage de cette faculté en fera au préalable la déclaration écrite au bourgmestre de la commune.

» Cette déclaration indiquera, outre les nom, prénoms, âge et qualité des porteurs d'armes, le lieu, le jour et l'heure auxquels il sera éventuellement fait usage de cette faculté.

» Le bourgmestre en prévient immédiatement la gendarmerie la plus proche et le personnel de la police communale et locale ainsi que le garde-chasse, s'il y en a, pour qu'ils veillent à ce que la loi sur la chasse ne soit pas enfreinte.

» Les armes à feu seront toujours chargées à balle. Les porteurs d'armes seront obligés d'en laisser vérifier la charge. Il leur est interdit de se soustraire à cette visite, soit par la fuite, soit de toute autre manière. »

Le même art. 13 précité de la loi du 19 mai 1885 et l'art. 8 du règlement du 25 août 1893 permettent au propriétaire, possesseur ou fermier de repousser ou détruire ou de faire repousser ou détruire le sanglier même avec des armes à feu, sur son terrain, lorsque la bête noire cause du dommage à sa propriété ou lorsque le danger du dommage est imminent. Dans ces cas, l'observance de l'art. 5 du règlement n'est pas prescrite.

Les art. 10 et suivants règlent l'intervention des administrations communales pour la destruction du loup et du sanglier dans les termes suivants :

« Si la présence de loups ou de sangliers a été constatée sur le territoire d'une commune, le bourgmestre invitera l'ayant-droit à la chasse à prendre sans retard les mesures nécessaires pour repousser ou détruire ces animaux.

Weter von den Wohngebäuden, von dem Rechte Gebrauch machen will, Raub- und schädliches Wild mit dem Schießgewehr zu tödten, hat zu vor bei dem Bürgermeister der Gemeinde eine diesbezügliche schriftliche Meldung einzureichen.

„In dieser Eingabe sind außer Namen, Vornamen, Alter und Eigenschaft der Gewehrführenden, auch Ort, Stunde und Tag anzugeben, zu denen eventuell von dieser Befugnis Gebrauch gemacht werden soll.

„Der Bürgermeister hat hierüber, und zu dem Zwecke Uebertretungen des Jagdgesetzes zu verhüten, sofort die nächste Gendarmeriestation und das Personal der Gemeinde- und Local-Polizei zu verständigen.

„Die Schießgewehre dürfen nur mit Kugel geladen sein. Die Gewehrführenden sind verpflichtet, die Ladung ihres Gewehres untersuchen zu lassen. Es ist denselben untersagt, sich dieser Untersuchung durch die Flucht oder auf eine andere Weise zu entziehen.“

Borerwähnter Art. 13 des Gesetzes vom 19. Mai 1885 sowie Art. 8 des Reglementes vom 25. August 1893 gestatten dem Eigenthümer, Besitzer oder Pächter, die Wildschweine zu vertreiben oder zu vertilgen, vertreiben oder vertilgen zu lassen, selbst mit Feuerwaffen, auf seinem Grund und Boden, im Falle diese Thiere Schaden verursachen oder die Gefahr dieses Schadens dringend vorhanden ist. — In diesen Fällen ist die Beobachtung des Art. 5 des Reglementes nicht vorgeschrieben.

Die Art. 10 u. ff. regeln die Intervention der Gemeindebehörden gelegentlich der Verilgung von Wölfen und Wildschweinen wie folgt :

„Sowie die Gegenwart von Wölfen oder Wildschweinen auf dem Gebiete einer Gemeinde festgestellt ist, soll seitens des Bürgermeisters an den Eigenthümer oder Pächter der Jagd die Aufforderung ergehen, ohne Verzug die nöthigen Maßnahmen zu treffen, um diese Thiere zu vertreiben oder zu vertilgen.

» Au cas où ces mesures sont jugées insuffisantes par le collège des bourgmestre et échevins, celui-ci organisera des chasses de police, soit à l'aide de meutes spéciales, soit au moyen de battues; il en informera au préalable l'ayant-droit à la chasse (art. 10).

» L'autorité communale qui prescrira la battue, fixera le nombre des traqueurs et rabatteurs, lesquels sont fournis par elle aux frais de la commune. Les tireurs seront recrutés parmi les chasseurs de bonne volonté munis d'un permis de chasse. Aucune autre personne ne pourra s'y présenter en armes, sauf le personnel de l'administration forestière (art. 11 et 12).

» Les battues auront lieu sous la direction des agents ou préposés forestiers présents ou, à leur défaut, sous celle de l'ayant-droit à la chasse (art. 13).

» Toute battue devra être portée à la connaissance de l'agent ou brigadier forestier et du chef de poste de gendarmerie du ressort. Le garde-chasse, s'il y en a, sera également prévenu (art. 14).

» Le directeur de la chasse prescrira les mesures d'ordre et de sécurité nécessaires (art. 15).

» Lorsqu'il est à prévoir qu'une battue s'étendra sur des bois particuliers, il en sera donné avis, en temps utile, aux ayants-droit à la chasse, s'ils habitent dans un rayon ne dépassant pas 5 kilom. du chef-lieu de la commune où la chasse a lieu. Si les ayants-droit à la chasse habitent à une plus grande distance, la dite notification sera valablement faite à leur régisseur, agent ou garde le plus proche, s'il y en a; et s'il n'y en a pas, elle cessera d'être obligatoire (art. 19).

Luxembourg, le 26 juillet 1902.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

„Werden diese Maßregeln von dem Schöffencollegium als unzulänglich befunden, so steht es diesem frei, Polizei jagden zu veranstalten, sei es mit Hilfe von besonderen Meuten (Hehjagden) oder mittelst Treibjagden. Der Jagdinhaber soll vorher hiervon Kenntnis erhalten. (Art. 10.)

„Die Gemeinde-Behörde, welche eine Treibjagd anordnet, hat die Zahl der Treiber festzusetzen.

„Letztere werden durch die Gemeinde-Verwaltung auf Kosten der Gemeindefasse gestellt. (Art. 11.)

„Die Schützen müssen unter den Jägern, die guten Willens und im Besitze eines Jagdscheines sind, genommen werden.

„Mit Ausnahme des Forstpersonals darf keine andere Person bei diesen Jagden bewaffnet erscheinen. (Art. 12.)

„Die Treibjagden finden statt unter der Leitung der daran teilnehmenden Forstbeamten, oder im Verhinderungsfalle, unter der Leitung des Jagdberechtigten. (Art. 13.)

„Jede auf Anordnung einer Gemeinde-Verwaltung stattfindende Treibjagd ist zur Kenntnis des Forstbeamten, sowie des Vorstehers des Ressorts der Gendarmeriestation zu bringen.

„Ebenso ist der Jagdhüter, wenn ein solcher vorhanden ist, zu benachrichtigen. (Art. 14.)

„Der Leiter der Jagd hat die nötigen Ordnungs- und Sicherheitsmaßregeln vorzuschreiben. (Art. 15.)

„Wenn voraus zu sehen ist, daß eine Treib- oder eine Hehjagd sich auf Privatwäldungen ausdehnen wird, so sind die Jagdberechtigten rechtzeitig hiervon in Kenntnis zu setzen, für den Fall, daß sie nicht in einer Entfernung von über fünf Kilometer von dem Hauptorte der Gemeinde, in welcher die Jagd stattfindet, wohnhaft sind.

„Ist diese Entfernung eine größere, so geschieht die Benachrichtigung in gültiger Weise an ihren nächstwohnenden Verwalter, Beamten oder Jagdhüter, im Falle solche vorhanden sind; sind keine vorhanden, so ist die Mittheilung nicht nötig. (Art. 19.)“

Luxemburg, den 26. Juli 1902.

Der General-Director des Innern,
G. Kirpach.

Avis. — Associations agricoles.

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, les sociétés ci-après désignées ont déposé au secrétariat de la commune où se trouve établi leur siège social, l'un des doubles de l'acte d'association sous seing privé et enregistré, ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés, à savoir :

- a) sociétés de laiterie d'Arzdorf, Lannen, Weiswampach ;
- b) société locale agricole de Hamm.

Luxembourg, le 26 juillet 1902.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Chemins d'exploitation.

Par arrêtés du soussigné en date des 28 et resp. 29 juillet ct., les associations syndicales suivantes ont été autorisées : 1° Sanem ; 2° Huncherange, commune de Bettembourg ; 3° Sanem, lieu dit « Weidenweg » ; 4° Heinerscheid et Kalborn, commune de Heinerscheid.

Ces arrêtés ainsi qu'un double des actes d'association sont déposés au Gouvernement et aux secrétariats communaux afférents.

Luxembourg, le 29 juillet 1902.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Etablissements pénitentiaires.

Par arrêté grand-ducal du 28 juillet dernier, MM. Bernard Haal, curé-doyen, Aug. Ulveling, président de la Chambre des comptes, et Charles Mayer, négociant, tous demeurant à Luxembourg, ont été nommés, pour un terme de quatre ans, membres de la commission administrative des établissements pénitentiaires de Luxembourg.

Luxembourg, le 2 août 1902.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Bekanntmachung — Landwirtschaftliche Genossenschaften.

In Gemäßheit des Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900 haben nachstehende Genossenschaften auf dem Sekretariate der Gemeinde, in welcher sich ihr Sitz befindet, ein Duplikat der einregistrierten Privaturkunde, nebst einem Verzeichnisse, welches Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräthe, sowie sämtlicher Mitglieder enthält, hinterlegt :

- a) die Molkereigenossenschaften von Arzdorf, Lannen, Weiswampach ;
- b) der landwirthschaftliche Lokalverein von Hamm.

Luxemburg, den 26. Juli 1902.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Feldwege.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 28. bzw. 29. Juli c. sind folgende Syndikatsgenossenschaften ermächtigt worden : 1° Sassenheim ; 2° Hüncheringen, Gemeinde Bettembourg ; 3° Sassenheim, Ort gen. „auf dem Weidenweg“ ; 4° Heinerscheid und Kalborn, Gemeinde Heinerscheid.

Diese Beschlüsse sowie ein Duplikat der Genossenschaftsakte sind bei der Regierung und auf den betreffenden Gemeindefekretariaten hinterlegt.

Luxemburg, den 29. Juli 1902.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Strafanstalten.

Durch Großh. Beschluß vom 28. Juli d. J. sind die H. H. Bernard Haal, Rechtsanwalt, Aug. Ulveling, Präsident der Rechnungskammer, und Karl Mayer, Kaufmann, alle wohnhaft zu Luxemburg, auf eine Dauer von vier Jahren zu Mitgliedern der Verwaltungs-Kommission der Strafanstalten zu Luxemburg ernannt worden.

Luxemburg, den 2. August 1902.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Durch Großh. Beschluß vom 28. d. Mts. sind vom 1. August ab definitiv ernannt worden:
1° Hr. Johann Weimers zum Revisions-Oberkontrolleur bei der Zollexpedition am Bahnhof zu Luxemburg;

2° Johann Greiff zum Obergrenzkontrolleur zu Schimpach, und

3° Bernard Dieß zum Obergrenzkontrolleur zu Wiflingen.

Luxemburg, den 30. Juli 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a t t.

Caisse d'épargne. — Situation au 1^{er} juillet 1902.

Depôts effectués durant le mois de juin 1902	fr. 718,178 33	
Remboursements effectués " " "	" 353,203 82	
	Excédent des dépôts	fr. 364,974 51
Depôts effectués depuis le 1 ^{er} janvier 1902 au 1 ^{er} juin 1902	fr. 5,032,782 39	
Remboursements effectués " " "	" 2,099,377 08	
	Excédent des dépôts	fr. 2,933,405 31
Avoir des déposants au 1 ^{er} janvier 1902, les intérêts de 1901 non compris	" 22,571,773 15	
Intérêts bonifiés sur les livrets soldés depuis le 1 ^{er} janvier 1902	" 4,848 26	
	Total des dépôts	fr. 25,375,001 23
Nombre de livrets existants au 1 ^{er} janvier 1902	37.419	
Livrets nouveaux ouverts depuis le "	3533	
Livrets soldés depuis le "	1847	
	Excédent des livrets nouveaux	1686
	Total des livrets en cours	39105

Avis. — Société anonyme des chemins de fer et minières Prince-Henri.

MM. les porteurs des obligations 5 pCt. de la Société sont informés que les coupons 55 et 4 à échoir le 1^{er} septembre 1902, seront payables par fr. 7 50 sous déduction de l'impôt de 5 pCt. fixé par la loi du 9 février 1891, soit à raison de fr. 7 27½ par coupon, aux banques suivantes: Banque de Bruxelles, à Bruxelles, rue Royale, 62; Banque Internationale, à Luxembourg; Werling, Lambert et C^{ie}, à Luxembourg; C. Schlesinger-Trier et C^{ie} à Berlin; S. Bleichröler, à Berlin; Berliner Handelsgesellschaft, à Berlin; Bass et Herz, à Francfort-sur-Main; Mitteldeutsche Creditbank, à Francfort-sur-Main, au cours du jour.

Chemins de fer secondaires. — Lignes de Luxembourg-Mondorf-Remich et de Cruchten-Larochette.
Longueur en exploitation: 41 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diversos.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 28 février. / 1902	fr. 8,584 90	fr. 4,224 15	fr. 344 40	fr. 12,953 45
Du 1 ^{er} au 31 janvier. / 1901	8,197 15	4,847 45	381 30	13,425 90
Du 1 ^{er} janvier au 28 février. { 1902	fr. 16,582 05	fr. 9,071 60	fr. 725 70	fr. 26,379 35
	15,485 30	9,015 45	725 70	25,222 45
Difference en faveur de l'année { 1902	fr. 1,098 75	fr. 88 15		fr. 1,186 90

Produit kilométrique correspondant à { 1902 fr. 5,860 39.
1901 fr. 5,891 09

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché : 174 kilom.)*

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 28 février.....	fr. 111,250 00	fr. 880,000 00	fr. 105,000 00	fr. 1,096,250 00
Du 1 ^{er} au 31 janvier.....	105,000 00	857,500 00	91,250 00	1,033,750 00
Du 1 ^{er} janvier au 28 février... {	1902 fr. 216,250 00	1,757,500 00	196,250 00	fr. 2,150,000 00
1901	221,250 00	2,033,750 00	192,500 00	2,447,500 00
Différence en faveur de..... {	1902 . . . . .	. . . . .	3,750 00	. . . . .
1901	5,000 00	296,250 00	. . . . .	297,500 00
Produit kilométrique correspondant à				{ 1902 fr. 76,441 60.
				1901 fr. 84,396 00.

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1^{er} et 2^e réseau.)

Longueur en exploitation : 187 kilomètres.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 28 février.....	fr. 39,952 55	fr. 241,273 44	fr. 1,946 76	fr. 283,152 75
Du 1 ^{er} au 31 janvier.....	41,881 50	264,415 44	1,843 78	308,158 72
Du 1 ^{er} janvier au 28 février... {	1902 fr. 81,814 05	505,686 88	3,790 54	fr. 391,291 47
1901	84,790 24	589,197 31	4,654 66	678,642 21
Différence en faveur de {	1902 . . . . .	. . . . .	. . . . .	. . . . .
1901	2,976 19	83,510 43	814 12	87,350 74
Produit kilométrique correspondant à				{ 1902 fr. 19,561 44, soit par jour-kilomètre fr. 53,59.
				1901 » 22,451 19, » » fr. 61,51.

Chemins de fer cantonaux. — Lignes de Nœrdange-Martelange et Diekirch-Vianden: 44 kilom.

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 28 février.....	fr. 3,866 30	fr. 4,881 80	fr. 240 80	fr. 8,997 90
Du 1 ^{er} au 31 janvier.....	3,806 50	5,287 45	540 05	9,434 00
Du 1 ^{er} janvier au 28 février... {	1902 fr. 7,672 80	10,169 25	589 85	fr. 18,451 90
1901	7,465 33	6,176 95	999 83	14,642 13
Différence en faveur de . . . {	1902 fr. 207 45	3,992 30	. . . . .	fr. 3,789 77
1901	. . . . .	. . . . .	fr. 409 98	. . . . .
Produit kilométrique correspondant à				{ 1902 fr. 2,313 44.
				1901 fr. 1,996 65.